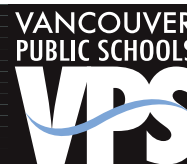


2021-2022

# Language Learning Programs



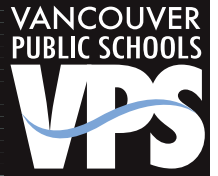
## Descripción del Programa y Procedimiento de Admisión

A continuación, se describen los componentes del programa, resultados de trabajos de investigación, normativa del procedimiento de admisión y fechas importantes para los Programas de Aprendizaje Bilingüe. Por la presente, se les anima a los padres que deseen que su(s) hijo(s) sea(n) considerado(s) para ser admitido(s), a leer cuidadosamente la siguiente información y a familiarizarse con la misma:

- Los resultados de trabajos de investigación demuestran que el proceso de inmersión de una lengua (idioma) es más exitoso cuando se extiende por un largo período.
- El tener a un niño en un programa de inmersión de un idioma presenta una serie de retos únicos tanto para los estudiantes como para los padres. Está diseñado para que no haya duplicación o interpretación para los estudiantes en su lengua nativa cuando tengan dificultad de entender. Por ejemplo, cuando el maestro esté dando las instrucciones en mandarín o español, el maestro no aclarará las lecciones en inglés para los estudiantes. Adicionalmente, las tareas que se envíen a casa en inglés se quedarán en inglés al igual que las tareas que se envíen a casa en mandarín o español, se quedarán en mandarín o español. El maestro usará estrategias apropiadas y alentará la cooperación entre los estudiantes para el fomento del aprendizaje. No obstante, es muy posible que algunos estudiantes y padres lleguen a experimentar ocasionalmente cierto grado de frustración.
- La participación de los padres es importante para que los estudiantes tengan éxito y alcancen su potencial. Animamos a los padres a involucrarse activamente en la escuela.
- De acuerdo a la normativa del distrito, se les dará prioridad a los estudiantes que residen en las áreas de asistencia de cada escuela para ser admitidos al programa de esa escuela. De acuerdo a la normativa del Distrito Escolar de Vancouver 3131P- Transferencia de Área de Asistencia del Distrito (*District Attendance Areas Transfers*) – otros estudiantes residentes en el Distrito Escolar de Vancouver y a continuación estudiantes de fuera del distrito, serán aceptados en la medida en la que el cupo en el programa y la capacidad del edificio lo permitan.
- En el dado caso de que haya más solicitantes que cupo disponible, se celebrará un sorteo con los nombres de los alumnos interesados para determinar el orden de la asignación de plazas en el programa. Los estudiantes que no sean seleccionados para participar en el programa por el proceso de sorteo, serán puestos en una lista de espera y serán aceptados a medida que el cupo del programa y capacidad del edificio lo permita. La lista de espera no se extenderá al año siguiente, sino que será establecida anualmente.
- A los hermanos/as de los estudiantes que estén solicitando a ser transferidos a la escuela del programa no se les dará prioridad y deberán seguir el procedimiento establecido en la normativa 3131P del Distrito Escolar de Vancouver.
- La asistencia de los padres a una reunión en una de las escuelas de interés es necesaria para estar debidamente informado de todos los aspectos de los Programas de Aprendizaje Bilingüe.

Reuniones para padres	Otras fechas importantes	
Se encontrará detalles sobre sesiones de información para padres en el sitio web del distrito escolar y de cada escuela de programa.	30 abril 2021	Solicitudes de entrada han de entregarse hasta las 3:00 PM
	En las primeras dos semanas de mayo	Primera notificación de aceptación al programa (familias dentro del límite escolar)

2021-2022



# Language Learning Programs

## Solicitud de Aceptación

**Por favor revise la información adjunta sobre la Descripción del Programa y Procedimiento de Admisión antes de someter una solicitud para el Programa de Aprendizaje Bilingüe.**

Solicito que el nombre de mi hijo/a sea incluido en el proceso de selección de estudiantes para ser admitido en el Programa de Aprendizaje Bilingüe en esta escuela (se permite escoger más que uno).

- El programa de aprendizaje de mandarín/inglés en la escuela primaria FRANKLIN
- El programa de lenguaje dual de español/inglés en la escuela primaria ÁNDERSON
- El programa de lenguaje dual de español/inglés en la escuela primaria HARNEY
- El programa de lenguaje dual de español/inglés en la escuela primaria KING
- El programa de lenguaje dual de español/inglés en la escuela primaria ROOSEVELT

Nombre del niño/a: \_\_\_\_\_  Varón  Mujer  
(Por favor use letra de imprenta)

Grado que cursará el niño/a en 2021-22: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Lengua primaria que habla el niño (Por favor circule): inglés español otro: \_\_\_\_\_

Lengua primaria que habla la familia en el hogar: inglés español otro: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Números de teléfono: \_\_\_\_\_  
Casa Celular

Dirección de correo electrónico actual: \_\_\_\_\_

Escuela que le corresponde: \_\_\_\_\_

¿Asistió su niño a una escuela preescolar?  SÍ  NO

Si marcó "SÍ", indique nombre de la escuela preescolar: \_\_\_\_\_

¿Tiene su niño a un hermano/a que asiste actualmente un Programa de Aprendizaje Bilingüe?

SÍ  NO  Escuela: \_\_\_\_\_ Nivel de grado: \_\_\_\_\_

Fecha de hoy: \_\_\_\_\_

Nombre del Padre-Madre/Tutor Legal: \_\_\_\_\_  
(Por favor use letra de imprenta)

Firma del Padre-Madre/Tutor: \_\_\_\_\_

**NOTA:** Si los padres están divorciados y han obtenido el poder de decisión compartida en decisiones relacionadas con la educación escolar del niño, ambos padres deben firmar.

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ **PARA USO OFICIAL SOLAMENTE** ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

Date of information meeting attended: \_\_\_\_\_

Date application received: \_\_\_\_\_

Employee receiving application: \_\_\_\_\_

- Lottery drawing category:
- First Lottery (families in the school boundaries)
  - Second Lottery (families in VPS boundaries)
  - Third Lottery (families outside of VPS boundaries)

Administrator: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



*Imagine what you can learn!*

## Declaración de Entendimiento del Programa de Aprendizaje Bilingüe Año Escolar 2021-2022

Yo entiendo que trabajos de investigación demuestran que el proceso de inmersión es más exitoso a lo largo de un período de tiempo extendido y yo estoy dispuesto a comprometerme a largo plazo, manteniendo a mi hijo/a inscrito de manera continua en el Programa de Aprendizaje Bilingüe y apoyar su asistencia regular al mismo.

Yo entiendo que teniendo a mi hijo/a en un programa de inmersión supone un reto único para los padres. La instrucción en español o mandarín e inglés y las tareas no serán traducidas al otro idioma. No obstante, queda entendido que se espera de los padres que apoyen el aprendizaje de sus niños en el hogar, lo cual es importante.

Yo entiendo que podría celebrarse un sorteo tipo lotería para asegurar la admisión imparcial al programa.

- Los nombres de todos los solicitantes que se hayan recibido hasta la fecha límite se pondrán en el grupo apropiado (estudiantes que residen dentro de los límites de asistencia de la escuela del programa, estudiantes residentes dentro de los límites de asistencia del Distrito Escolar de las Escuelas Públicas de Vancouver ("VPS") y estudiantes residentes fuera de los límites de "VPS"). Los nombres se sortearán y recibirán un rango numérico para cada grupo.
- Los estudiantes serán admitidos al Programa de Aprendizaje Bilingüe de acuerdo al rango numérico en el sorteo. Los alumnos restantes serán puestos en la "lista de espera" y serán aceptados en el programa cuando el cupo y la capacidad del edificio lo permitan de acuerdo al orden de rango. La lista de espera no se traspasa de un año a otro.
- Si su niño sale elegido del proceso de selección de estudiantes, los padres cuentan con 5 días laborables para tomar una decisión final respecto a la participación de su niño en el programa.

Yo entiendo que las siguientes son fechas importantes para recordar:

### Reunión para Padres de Familia (Se requiere su asistencia a una de las reuniones.)

Las fechas para las sesiones de información para padres están disponibles en el sitio web del distrito y de cada escuela del programa

### Otras fechas importantes

30 abril 2021: Fecha límite para entregar las solicitudes para el Programa de Aprendizaje Bilingüe a las 3:00 P.M.

Las primeras dos semanas de mayo: Primera notificación de aceptación al programa (familias dentro del límite escolar)

Con la siguiente firma, yo doy constancia que he leído la declaración arriba indicada y reconozco las expectativas del Programa de Aprendizaje Bilingüe en las Escuelas Públicas de Vancouver.

Nombre del Niño \_\_\_\_\_

Firma del Padre de Familia/Tutor \_\_\_\_\_

**Vancouver Public Schools**

2901 Falk Road • Vancouver, WA 98661

PO Box 8937 • Vancouver, WA 98668-8937

Phone: 360-313-1000 • Fax: 360-313-1001 • www.vansd.org